



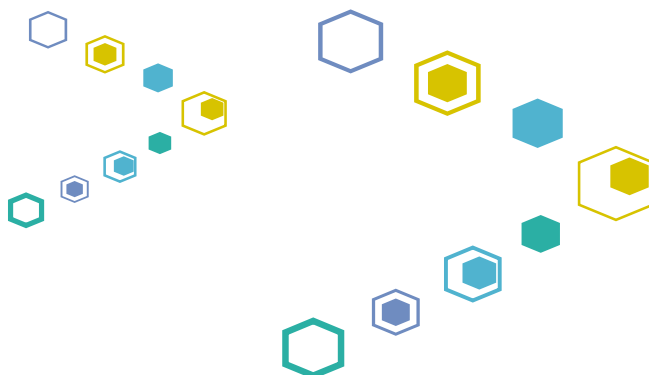
EM FOCO

## Vamos ser uma Grande Empresa

EM 2028, A HOVIONE SERÁ O FORNECEDOR N.º 1 DE SOLUÇÕES INOVADORAS PARA A INDÚSTRIA FARMACÊUTICA, ATRAVÉS DE PARCERIAS E DE UM PENSAMENTO ORIGINAL.

# 3V

Valores, Visão e Vitória



### ÍNDICE

#### P.2 e 3

Os Primeiros 50 Anos

Hovione Macau e Hovione Loures Aprovadas pelo FDA

#### P.4

Gripe H1N1 e Gripe Sazonal

Programa Welcome Back

Responsabilidade Social

Nova Política de Saúde, Segurança, Ambiente e Energia

Ao longo das 5 décadas a Hovione tem crescido, não apenas em vendas ou geograficamente, mas em pessoas. Hoje somos mais de 1000 e são as pessoas que fazem o que somos.

Os nossos valores e a nossa cultura têm permanecido inalterados ao longo destes 50 anos e estão tão actuais como sempre. Esta razão de ser torna-se fundamental para explicar o sucesso da Hovione - portanto, é necessário articular os nossos valores em palavras e sintetizar a nossa visão numa frase curta para que todos na Hovione entendam o seu significado e de que forma o seu trabalho diário contribui para este grande objectivo. Nasce assim, o Projecto 3V: Valores, Visão e Vitória.

O Projecto 3V teve como base descobrir quais são os valores e visão da Hovione. O processo iniciou-se em Dezembro de 2008 e terminou em Abril de 2009. Realizámos vinte reuniões envolvendo trezentos e dois colaboradores em três continentes o que nos permitiu como grupo, pensarmos onde queremos estar daqui a vinte anos.

Muitas empresas têm uma visão, mas para as grandes empresas – das quais a Hovione quer fazer parte – esta visão reveste-se de um

significado especial e relevante para cada um dos seus colaboradores. Está a decorrer a divulgação deste Projecto não só em Portugal, mas em todas as fábricas do Grupo, em todos os escritórios, onde haja um colaborador Hovione.

Cada colaborador terá um livro pessoal onde irá registar as suas acções e experiências ilustrando os valores. O objectivo deste livro é ajudar a descobrir qual o contributo de cada um – individualmente – para tornar a Hovione uma grande empresa.

O Projecto 3V, é algo que muito me orgulha pela sua essência humana. Agradeço a todos e podemos estar orgulhosos do que pretendemos ser. ●

Guy Villax  
*Administrador Delegado*



# Os Primeiros 50 Anos

“FUNDAMOS A HOVIONE A OLHAR PARA O MUNDO COMO O NOSSO MERCADO, PORTANTO DESDE SEMPRE TIVEMOS DE COMPETIR COM O MUNDO E CUMPRIR COM TODAS AS EXIGÊNCIAS DOS DIVERSOS MERCADOS ONDE SUCESSIVAMENTE ÍAMOS ENTRANDO”, RECORDA DIANE VILLAX, PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO.

O ano de 2009 fica marcado pelo 50º Aniversário da Hovione. As celebrações tiveram lugar nos diversos países e foram partilhados com todos os seus colaboradores, clientes e amigos. Grandes momentos fizeram parte do calendário dos eventos. Destacamos o livro “Hovione – Os Primeiros 50 Anos” numa edição em língua portuguesa e inglesa. Com fotografias históricas e grandes testemunhos que nos deixam envolvidos na verdadeira essência do que foi, o que é e o que será a Hovione nos próximos 50 anos.

## As comemorações nos diversos países: Portugal | 17-18 Setembro

O 6º Seminário Hovione decorreu no Palácio Estoril Hotel, sob o tema “Hovione 2020”. Foi um encontro e debate de ideias onde estiveram presentes colaboradores, principais clientes e amigos da Hovione. Contámos com a presença de Peter Pollak, autor do “Fine Chemicals, The Industry and the Business” e no jantar com o discurso de Rudy Baum, Editor da conceituada revista “Chemical and Engineering News”. No segundo dia do Seminário foi organizada uma visita guiada às instalações da fábrica em Loures, assim como diversos workshops.

## 26 Setembro

Foi realizado um almoço para todos os colaboradores e representantes das Forças Vivas Locais onde não faltaram sorrisos, emoções e boa disposição. O momento da sobremesa foi ainda mais doce, com a actuação ao vivo dos nossos colegas Sérgio Ivo, Christophe Santos e Cátia Barria que nos brindaram com o Hino Hovione. A eles juntou-se o “Coro Hovione” que rapidamente contagiou toda a sala. O dia culminou quando todos os membros da família Villax apagaram as 50 velas do enorme bolo de aniversário. A Hovione, seus colaboradores, amigos e clientes estão de parabéns por este 50º Aniversário!

## 27-29 Setembro

Pelas 15h00, os festejos continuaram no Oceanário de Lisboa, Parque das Nações



com a inauguração da Exposição “Hovione – Os Primeiros 50 Anos”. Na Sala Sophia de Mello Breyner foi apresentada a exposição multimédia, dividida por décadas contando a evolução da Empresa. Os visitantes puderam ver, testemunhos de antigos colaboradores, o primeiro microscópio do Eng.º Ivan Villax, máscaras de gás dos anos 70, entre outros objectos. Durante quatro dias, a Exposição recebeu cerca de 700 visitantes.



## 30 Setembro

Para finalizar as celebrações em Portugal, foi realizado um jantar no Hotel Ritz em Lisboa, onde contámos com a presença de sua Excelência o Presidente da República, Prof. Aníbal Cavaco Silva. O momento alto, foi o discurso de Peter Villax que emocionou todos os presentes, dando a conhecer a história de como tudo começou há 50 anos.



Jantar Hotel Ritz

**EUA | 23 Setembro**

Em New Jersey, as celebrações incluíram uma visita guiada às instalações do Technology Transfer Center, seguida de diversos workshops e um Seminário na Universidade de Princeton, no McCosh Hall, contando com a presença de Peter Pollak e John Keller, Presidente da Weather Analytics, Inc. O dia terminou com um jantar com a participação de Madeleine Jacobs, CEO da American Chemical Society com um discurso sobre a importância da Educação em Química.



New Jersey

**Irlanda | 7 Outubro**

A agenda do dia foi preenchida com as apresentações de Peter Pollak, Guy Villax e Dave Shanahan da IDA Ireland. Os participantes puderam assistir a workshops e a uma visita guiada à fábrica. Amigos,

clientes e colaboradores celebraram a data com um jantar no Fota House.



Cork, Irlanda

**China | 5 Novembro**

Depois de um almoço com os colaboradores, a Hovione recebeu protecção da tradicional Dança do Leão e do Dragão. A tarde foi ainda preenchida por várias apresentações. O dia terminou com um emocionante brinde depois do jantar no Hotel Yaoda.

**Macau | 7 Novembro**

O dia iniciou com as portas abertas à comunidade local onde puderam ver a Exposição "Hovione – Os Primeiros 50 Anos". Foi também apresentado o Programa Welcome Back Macau, que

visa incentivar estudantes Macaenses a voltarem ao seu país, estagiando na Hovione.

**Hong Kong | 9 Novembro**

Realizou-se um almoço com todos os colaboradores, no Restaurante Carriana para celebrar o 50º Aniversário, contando com presença de Diane Villax.



Jantar Anual e Magusto, Macau



Hong Kong



Hisyn, Taizhou



**Hovione Macau e Hovione Loures**

# Aprovadas pelo FDA

A inspecção do FDA passou pelas instalações da Hovione Macau e Loures. Em Macau a inspecção decorreu em Junho e durou 2,5 dias e foi efectuada através de visita às instalações, entrevistas a operadores e técnicos e revisão de documentação, verificaram a conformidade da Hovione Macau com as Boas Práticas de Fabrico. Foi emitido um relatório, Form 483, com 5 observações prontamente resolvidas. No final o investigador referiu que a Hovione

tem um bom nível de cumprimento das GMPs, os seus colaboradores sabem o que fazem e porque fazem.

Em Setembro realizou-se também uma inspecção às instalações da Hovione Loures que concluiu sem reparos. A Fábrica de Loures já foi alvo de 10 inspecções do FDA. O rigor das inspecções e a avaliação é cada vez mais exigente, mas devido ao esforço de todos o resultado foi positivo. ●

# Gripe H1N1 e Gripe Sazonal



A dia 9 de Outubro realizou-se na Fábrica de Loures uma sessão de esclarecimento relativamente à pandemia da Gripe A e Gripe sazonal. A sessão foi presidida pelo Professor Doutor Carlos Silva Santos, Professor Auxiliar Convidado da Escola Nacional de Saúde Pública e Coordenador do Programa Nacional de Saúde Ocupacional. Permitiu responder a todas as questões sobre a pandemia de Gripe A (H1N1) e complementou as acções que temos vindo a desenvolver internamente.

Foram preparados e distribuídos por todas as fábricas suportes de informação. A Hovione fez uma doação de vacinas para a Gripe Sazonal a várias instituições, incluindo os Bombeiros Voluntários de Odivelas.



Para informações actualizadas sobre a Gripe A (H1N1), consulte o microsite da gripe em [www.dgs.pt](http://www.dgs.pt)

**LINHA SAÚDE 24**  
**808 24 24 24**

## Programa Welcome Back to Macau

Este novo programa tem como intuito atrair estudantes de volta para Macau que estão actualmente a estudar ou trabalhar no estrangeiro. Oferecemos a oportunidade de um estágio de verão de 2 meses na fábrica de Taipa em Macau e os melhores, poderão ingressar nos quadros das nossas fábricas.

**澳門 —— 歡迎您回來**  
**您是一位贏家嗎?**

如果您曾到外國留學且根在澳門，如果您能諳讀流利的中英文，如果您持有化學、化學工程、藥劑、生化、或其他的相關學科之學士、碩士或博士學位，請考慮入職好利安！無論您即將畢業，或在科技、製造、質量或研發方面已工作了一段時間——我們都希望能與您見面，我們承諾會為您提供培訓和多方面的挑戰——請立即行動，勇突良機。

好利安為您準備了以下的挑戰機會：  
一個為期兩個月的暑期實習，讓好利安與您有機會互相認識。  
或屬於本坊仔廠房並在一個GMP認證的生產環境上接受為期18至24個月的在職培訓。

有潛質的員工將有機會到國外其他好利安的分廠工作18至24個月。  
此後，便可選擇委派到我們國內外其一的分廠擔任部門主管的職位。  
好利安與您，發展日千里！

請即瀏覽 [welcomeback.hovione.com](http://welcomeback.hovione.com)

FICHA TÉCNICA

# Responsabilidade Social

Ao abrigo da Política de Mecenato a Hovione colaborou, entre outras, com as seguintes instituições:



## BUS, Bens de Utilidade Social

Associação Particular de Solidariedade Social, tem como objectivo fornecer bens essenciais de carácter não alimentar a famílias carenciadas e instituições de solidariedade social. Hoje, chega a cerca de 140 instituições, abrangendo instituições dos Distritos de Lisboa, Setúbal, Faro, Santarém, Leiria, Coimbra, Guarda e Portalegre.

## Clube de Futebol "Os Bucelenses"

A Hovione apoia o desporto juvenil, como contributo para o equipamento da equipa e esperamos por grandes vitórias dos "Bucelenses".



## Shanbally National School, Irlanda

Também em Cork, a Hovione disponibilizou 20 computadores para uma Escola da comunidade local. Alunos e professores ficaram muito gratos pela doação.

## Nova Política de Saúde, Segurança, Ambiente e Energia

Desde Janeiro de 2007 que a Hovione Loures é certificada pela ISO14001 da SGS ICS, OHSAS18001, relativamente à sua gestão ambiental. De forma a melhorar o sistema e o nosso desempenho divulgamos a nova Política, aprovada a 27 de Novembro de 2009.

Porque a protecção das pessoas, das instalações e do meio ambiente é uma preocupação constante e um imperativo estratégico para o nosso desenvolvimento, a Hovione compromete-se a:

1. Cumprir a legislação e participar, colaborar e incentivar iniciativas de carácter voluntário que tenham como objectivo a salvaguarda da Segurança, Saúde e Ambiente na Empresa;
2. Conceber e executar operações que salvaguardem a saúde, segurança e ambiente; assegurar que a gestão de resíduos, emissões e recursos naturais previne a poluição e seja, sempre que possível, eficiente, integrada e autónoma; minimizando os impactos ambientais;
3. Avaliar os riscos para a saúde e segurança e os impactos ambientais em todas as áreas de actividade da Empresa de modo a evitar danos para a saúde, o ambiente e as instalações;
4. Informar e treinar todos os Colaboradores, exigindo que actuem sempre com responsabilidade e bom senso na defesa da saúde, segurança e ambiente em alinhamento com os objectivos da Empresa;
5. Seleccionar os prestadores de serviço em conformidade com as nossas políticas: informando, fiscalizando e exigindo o cumprimento dos nossos requisitos;
6. Investigar e registar todas as não conformidades e implementar atempadamente acções correctivas de forma a evitar a sua repetição, comunicando-as pronta e eficazmente a todos os Colaboradores da Empresa e prestadores de serviço;
7. Fomentar um relacionamento cordial, transparente e construtivo com a Comunidade e outras partes interessadas, baseado num espírito de respeito mútuo e de diálogo;
8. Melhorar continuamente o nosso desempenho na gestão da saúde, segurança, ambiente e consumo de recursos, através de indicadores de desempenho, definindo objectivos e avaliando os resultados.

Referência: "Missão e políticas principais da Hovione" (HQ.CCO.COP002.2.PO)